

· 政治之部 ·

德意志民主共和國政府代表团訪問我國

中華人民共和國政府和德意志民主共和國政府聯合聲明·····	(1)
中華人民共和國德意志民主共和國友好合作條約·····	(2)
周恩來總理在簽字儀式上的講話·····	(3)
格羅提渥總理在簽字儀式上的講話·····	(3)
歡呼中德友誼的重大發展 (人民日報社論) ·····	(4)
周恩來總理在紀普納大使為德意志民主共和國政府代表团訪問中國舉行的招待 會上的講話·····	(5)
格羅提渥總理在紀普納大使招待會上的講話·····	(5)
格羅提渥總理對中國人民的廣播演說·····	(6)
格羅提渥總理發表的告別演說·····	(7)
博爾茨副總理在記者招待會上談中德友好合作條約的重要意義·····	(7)
格羅提渥總理給周恩來總理的感謝電·····	(8)

宋慶齡副委員長訪問印度

宋慶齡副委員長在印度副總統歡迎宴會上的講話·····	(9)
宋慶齡副委員長在德里全市歡迎會上的講話·····	(9)
印度總理尼赫魯在德里全市歡迎宋慶齡大會上的講話 (摘要) ·····	(12)

黨的生活

企業中的黨組織必須接近羣眾 (人民日報社論) ·····	(13)
------------------------------	--------

民 族

桂西僮族自治區三年來的建設成就·····	謝 扶 民 (15)
甘孜藏族自治州的五年·····	于 競 祁 (16)

政法工作

對蘇聯司法工作的幾點體會·····	史 良 (17)
訪問蘇維埃法院的幾點體會·····	曾漢周、何蘭階、林亨元 (20)
蘇聯檢察機關工作的組織和領導·····	劉 惠 之 (23)
蘇聯律師的工作與組織·····	王 汝 琪 (26)
蘇聯的法律教育·····	毛 鐸 (29)

苏联的法律科学研究工作.....郭 綸(33)

对外关系

外交部發言人關於美國違反中美會談中雙方對平民回國問題所達成的協議的聲明.....(37)
美國借口拖延中美會談（人民日報觀察家的評論）.....(38)
美國加劇台灣地區緊張局勢的陰謀活動（人民日報觀察家的評論）.....(39)
外交部發言人就南朝鮮海軍在公海上劫奪我國漁船並擄走我國船員事發表的談話.....(40)
制止李承晚集團危害公海安全的海盜行為（人民日報觀察家的評論）.....(40)
中國訪日科學代表團離開東京前發表的聲明.....(41)
中共中央給瑞典共產黨第十七次代表大會的賀電.....(41)
中共中央祝賀西班牙共產黨總書記伊巴露麗六十壽辰電.....(41)
中國和尼泊爾的傳統深厚的友誼.....黃 盛 璋(42)

· 經 濟 之 部 ·

農業合作化運動

繼續糾正排斥貧農的現象（人民日報社論）.....(44)
辦社必須依靠貧農和下中農.....黎 言(45)
✓有計劃有步驟地領導初級社向高級社過渡.....馬 石 紀(47)

資本主義工商業的改造工作

關於上海私營工商業進一步實行社會主義改造問題.....許 建 國(49)
談談對資產階級的“贖買”政策.....廖 蓋 隆(54)
北京市改造私營工業的經驗和今後規劃.....賈 庭 三(57)
自貢鹽業基本上實行了公私合營.....牟 海 秀(58)
攤商組織起來了.....沈 文 英(60)
私營糧店變成了國營糧店門市部.....何 卓(61)
在全面規劃商業網中安排和改造商販.....王 鳳 亭(63)

工 業

可貴的創議（人民日報社論）.....(65)
拿出更多更好的新產品來（人民日報社論）.....(66)
大量製造小型內燃機為農業服務.....陸 景 云(67)
加速掌握新技術.....王 觀 潮(69)

農業·林業

國務院關於增產生豬的指示.....(71)
國務院關於保護幼畜的指示.....(72)
國務院關於防止濫宰耕牛和保護發展耕牛的指示.....(73)

安徽省農業生產的三項改革·····	于明	(74)
朝着每畝兩千斤的目標走·····	林里	(76)
慈谿縣棉花大面積豐產的經驗·····	臧成耀	(77)
全國農業工作會議·····		(79)
一九五五年林業工作基本情況及一九五六年工作任務·····	梁希	(79)

水利·交通

水土保持是山區農業增產的一項根本措施·····	竺可楨	(85)
鐵嶺縣發展地方交通的全面規劃工作·····	馬益標	(88)

貿 易

國務院關於一九五六年預購棉花工作的指示·····		(90)
必須及時地佈置棉花預購工作（人民日報社論）·····		(90)
制止耕畜價格下跌（人民日報社論）·····		(91)
把工業品源源供應冬季農村市場（人民日報社論）·····		(92)
甘肅省武山縣洛門鎮農民貿易調查·····	楊剛毅	(94)
關於中華人民共和國政府和敘利亞共和國政府貿易協定和支付協定的聯合公報·····		(96)

· 文化之部 ·

文化工作

文化部和中華全國總工會關於進一步開展工礦文化藝術工作的指示·····		(97)
加強對工礦文化工作的領導（人民日報社論）·····		(98)

衛 生

加強中醫研究工作的重要步驟（人民日報社論）·····		(99)
擔負光榮任務的中醫研究院·····	安仲皇	(100)
批判賀誠同志在對待中醫的政策上的錯誤·····	任小風	(101)

民族語文工作

加強幫助少數民族創立、改進和改革文字的工作（光明日報社論）·····		(104)
努力幫助少數民族創立文字·····	傅懋勸	(106)

掃除文盲

全面規劃、依靠羣眾、大力掃除全國青壯年文盲·····	張奚若	(108)
----------------------------	-----	-------

廣 播

發展農村廣播網（人民日報社論）·····		(109)
吉林省的農村有綫廣播工作·····	梅益	(110)

出版

迅速改進農業合作化書籍的出版工作.....馬 林(111)

科 学

“列寧全集”第一卷.....何 匡(113)

深入研究列寧的哲学遺產.....凱德洛夫、顧尔盖尼澤(114)

評華崗的“辯証唯物論大綱”.....丁偉志、李学昆、高 禹(121)

紀念爱克斯線發現六十周年.....余 貽 偶(126)

中國第一座天文館的兴建.....陈 遵 嬌(128)

批判梁漱溟反动思想

批判梁漱溟關於中國革命是“从外引發”的謬論.....高 放(129)

批判梁漱溟的反动的合作社理論.....宋 德 敏(136)

文 藝

關於白乐天.....郭 沫 若(139)

“拖拉机站站長和总農藝师”給我的印象和感想.....巴 人(141)

“鏡花緣”試論.....李 長 之(143)

· 國 际 之 部 ·

布尔加寧、赫魯曉夫訪問阿富汗

阿富汗首相穆罕默德·达烏德汗在招待布尔加寧和赫魯曉夫宴会上的講話.....(150)

布尔加寧在阿富汗首相招待宴会上的講話.....(151)

布尔加寧在喀布尔市長招待会上的講話.....(151)

苏联部長會議主席布尔加寧、苏联最高苏維埃主席团委員赫魯曉夫和阿富汗首

相达烏德汗的联合声明.....(152)

關於延長苏联和阿富汗兩國在一九三一年六月二十四日締結的中立和互不侵犯

条約有效期限的議定書.....(153)

苏維埃社会主义共和國联盟和阿富汗的中立和互不侵犯条約.....(153)

苏联—阿富汗關於苏联和阿富汗經濟关系的联合公报.....(154)

苏阿友好合作关系的巩固和加强（人民日报社論）.....(154)

赫魯曉夫回到莫斯科在飛機場上的講話.....(156)

布尔加寧回到莫斯科在飛機場上的講話.....(157)

國 际 关 系

朝鮮民主主义人民共和國政府和德意志民主共和國政府联合公报.....(158)

朝鮮和德國人民統一祖國的斗争必定勝利（人民日报社論）.....(159)

蒙古人民共和國政府和德意志民主共和國政府联合声明.....(160)

蒙德兩國人民親密友誼的新發展（人民日報社論）(161)

祝賀蒙古印度建立外交关系（人民日報社論）(162)

美國對日本內政的橫蠻干涉（人民日報觀察家的評論）(163)

聯 合 國

蘇聯代表團團長庫茲涅佐夫在聯合國大會政治委員會上關於裁軍問題的發言(摘要).....(163)

聯合國大會關於和平利用原子能的決議.....(166)

蘇聯代表索波列夫在聯合國安全理事會上關於接納新會員國加入聯合國問題的發言.....(167)

蒙古人民共和國政府關於聯合國組織接納蒙古人民共和國問題的聲明.....(168)

把蔣介石集團趕出聯合國（人民日報觀察家的評論）(169)

蘇聯促進國際合作的真誠努力（人民日報觀察家的評論）(170)

聯合國大會第十屆會議（人民日報觀察家的評論）(170)

世界和平民主運動

“加強國際和平”斯大林國際獎金委員會頒發一九五五年獎金.....(172)

加強國際和平的英勇戰士們.....斯科貝爾琴(172)

世界和平理事會常務委員會會議宣言.....(174)

世界和平理事會常務委員會會議關於馬來亞局勢的建議（摘要）(174)

世界和平理事會常務委員會會議關於中近東局勢的建議（摘要）(174)

亞洲及太平洋區域和平聯絡委員會擁護世界和平理事會常務委員會會議關於
馬來亞局勢的建議的聲明.....(175)

中國人民保衛世界和平委員會擁護世界和平理事會常務委員會會議關於馬來亞
局勢的建議的聲明.....(175)

是恢復馬來亞和平的時候了（人民日報觀察家的評論）(175)

印度支那問題

范文同總理就有关履行日內瓦協定和越南統一等問題答法國“法蘭西晚報”記者問.....(176)

越南國際委員會提出的第四次工作報告（摘要）(177)

破壞日內瓦協議的行為必須制止（人民日報觀察家的評論）(178)

蘇發努馮就老撾王國政府組織片面選舉和進行軍事進攻給日內瓦會議兩位主席
的信（摘要）(179)

老撾片面選舉違背日內瓦協議（人民日報觀察家的評論）(180)

亞 洲

越南胡志明主席答美國合眾社記者問.....(180)

朝鮮民主主義人民共和國最高裁判所特別法庭判處美國間諜、叛國犯朴憲永以死刑.....(181)

報刊參考資料索引.....(182)

國內外大事記.....(186)

啓事 (149) 補正 (43)

生活·讀書·新知三联書店出版

中國新石器时代
中國古代史
隋唐制度淵源略論稿
魏晉南北朝史論叢
太平天国史記載訂謬集
太平天国史事考
太平天国史料辨偽集
天曆考及天曆与陰陽曆日对照表
中國近百年革命史略
經濟侵略下之中國
中國鐵路問題
中國報学史
中國政治思想史
中國古代思想史
先秦諸子的若干研究
中國偉大的發明——磁器
美國侵華史
中國近代史資料选輯
兩千年中西曆对照表

奴隸社会歷史譯文集
封建社会歷史譯文集
古代世界史大綱
古代世界史學習指導
十八世紀末叶的法國資產階級革命
美國第一次革命
朝鮮近代史
日本資本主义發展史
意大利工会运动簡史

岳飛傳
康有为
中國科学技術發明和科学技術人物論集
列寧印象記
卡尔·李卜克内西
蔡特金傳
孟德斯鳩是十八世紀法國的傑出思想家

尹 达著 1.00 元
夏曾佑著 2.76 元
陈寅恪著 0.59 元
唐長孺著 1.80 元
罗尔綱著 0.73 元
罗尔綱著 1.43 元
罗尔綱著 0.65 元
罗尔綱著 0.90 元
荣孟源著 0.56 元
漆樹芬著 0.82 元
陈 暉著 0.47 元
戈公振著 1.60 元
呂振羽著 2.38 元
楊榮國著 1.30 元
杜國庠著 0.64 元
傅振倫著 0.55 元
卿汝楫著 第一卷 1.02 元 第二卷 2.04 元
楊 松 鄧力羣原編 荣孟源重編 3.20 元
薛仲三 欧陽頤合編 4.50 元

尙 鉞編 0.93 元
尙 鉞編 1.04 元
苏联科学院歷史研究所編 0.32 元
馬什金著 0.84 元
曼佛列德著 0.61 元
哈 第著 0.40 元
李清源著 0.51 元
野呂榮太郎著 0.78 元
坎戴洛罗著 0.46 元

鄧廣銘著 0.90 元
宋云彬著 0.41 元
李光璽 錢君匋編 0.97 元
蔡特金著 0.33 元
威廉·皮克著 0.13 元
威廉·皮克著 0.20 元
巴士金著 0.10 元

新 華 書 店 發 行

09—699

新華半月刊

2

1956

(总第七十六期)

一月二十一日出版

編輯兼出版者

总發行处

訂購处

代訂代銷处

新華半月刊社

北京东总布胡同十号

邮电部北京邮局

全國各地邮电局

全國各地新華書店

• 預訂价目 •

三个月(6期) 4.80元

半年(12期) 9.60元

全年(24期) 19.20元

訂費預付·按季整訂

*

北京新華印刷厂承印

定价每册 0.80 元

書号: 74798

印数: 京41,978

E

政治之部

中華人民共和國政府和德意志 民主共和國政府聯合聲明

以奧托·格羅提渥總理為首的德意志民主共和國政府代表團應中華人民共和國政府的邀請，於一九五五年十二月八日至十二月十八日和十二月二十二日至十二月二十六日，在中華人民共和國進行了友好訪問。

德意志民主共和國政府代表團的團員如下：

副總理兼外交部長洛塔·博爾茨博士；

司法部國務秘書海因里希·特普利茨博士；

人民議院外交政策委員會主席彼得·弗洛林；

外交部部務委員弗里茨·格羅塞大使；

德意志民主共和國駐中華人民共和國大使李夏德·紀普納；

自由德國工會聯合會理事會書記處書記克爾斯·雅布朗斯基；

柏林洪堡大學校長奈耶博士教授；

駐營人民警察將軍海因里希·多爾維策爾；

“友誼”農業生產合作社主任、勞動英雄恩斯特·烏爾夫；

國營德紹車廂製造廠技師、積極分子韋爾納·霍恩。

在德意志民主共和國政府代表團訪問期間，中華人民共和國主席毛澤東曾經接見了他們。

德意志民主共和國政府代表團曾經訪問了中華人民共和國的城市和鄉村，文化機關和工廠以及中國人民解放軍的部隊。他們對中華人民共和國國民經濟建設和文化生活的進展，人民和政府的團結以及保衛和平的充分準備有着強烈的印象。德國人民的代表們同中國人民和他們的領導者們的會晤，表現了它們之間的牢不可破的友誼和兄弟般的團結。

以中華人民共和國國務院總理兼外交部長周恩來為首的中華人民共和國政府代表團和以奧托·格羅提渥總理為首的德意志民主共和國政府代表團進行了會談。中華人民共和國政府代表團的團員為：副總理陳雲，外交部副部長張聞天、姬鵬飛，文化部長沈雁冰，農業部長廖魯言和中華人民共和國駐德意志民主共和國大使曾湧泉。

在會談過程中，雙方就進一步加深友好關係進行了討論，並且交換了關於國際局勢的意見。雙方滿意地確認：它們對於進一步發展中華人民共和國和德意志民主共和國之間現有的友好關係和合作有着共同的願望；它們對於國際形勢的見解完全一致。會談是在

真誠和友好的空氣中進行的。

會談結果，雙方締結了中華人民共和國和德意志民主共和國友好合作條約，還簽訂了文化合作協定和關於植物檢疫和防治農作物病蟲害合作協定。雙方深信，這一條約和這些協定的締結將進一步鞏固和發展中華人民共和國和德意志民主共和國之間現有的全面的親密的友好關係和合作。特別是兩國將互相提供一切可能的幫助。

在討論國際問題的時候，雙方對於一九五五年十月到十一月在日內瓦舉行的四國外長會議的結果和涉及到的德國問題充分地交換了意見。雙方一致認為：德意志民主共和國政府對於日內瓦四國外長會議所抱的態度和它所提出的建議，是估計到了歐洲和德國的實際情況的；蘇聯在日內瓦四國外長會議上提出的主張和建議，是符合於世界和平的利益和德國人民的民族利益的。

美國侵略集團和它的追隨者違背了四國政府首腦會議和萬隆會議所表現的世界各國人民要求和緩國際局勢的意志，企圖繼續奉行它們已經破產了的“實力政策”，它們對愛好和平的中華人民共和國和愛好和平的德意志民主共和國採取特別敵視的態度，就是一種表現。它們這種違反一切愛好和平的國家和人民以及它們本國人民利益的政策，也像過去一樣，是註定要失敗的。

雙方決心繼續盡它們的一切力量，為維護世界和平和人類進步作出貢獻。它們着重指出，兩國將參加一切有利於鞏固世界和平和保障集體安全的國際行動。它們將就一切有關中華人民共和國和德意志民主共和國共同利益的問題互相進行磋商，以便使保障兩國安全和維護世界和平的措施得到有效的配合。

在會談過程中，提到了有關中華人民共和國和德意志聯邦共和國的關係問題。德意志民主共和國政府代表團聲明：為了和平和重新統一德國成為一個愛好和平的和民主的國家，它歡迎中華人民共和國和德意志聯邦共和國之間的關係正常化。

雙方認為，由於美國侵略者違反國際公法繼續霸佔中國的領土台灣而在這一地區引起的國際緊張局勢，必須儘快消除；剝奪中華人民共和國在聯合國中和安全理事會中的合法席位，是嚴重破壞聯合國憲章和聯合國的威信的，中華人民共和國在聯合國中的合

法地位應該予以恢復。

為了促進國際和平和合作，聯合國的成員應該具有普遍性。一切符合聯合國憲章所規定的條件的國家，都應該被接納為會員國。雙方譴責美國和它的傀儡蔣介石集團阻撓了聯合國大會通過同時接納十八個國家的建議，同時歡迎由於蘇聯的倡議和大多數會員國的支持而使十六個國家加入了聯合國。

雙方認為，關於恢復印度支那和平的日內瓦協議必須絕對遵守。

雙方認為，有必要儘快地召開一切有關國家參加的國際會議，按照朝鮮人民的利益和和平的利益和平解決朝鮮問題。

雙方高興地注意到亞非地區的民族民主力量的迅速發展和殖民主義的嚴重失敗。這個地區的許多國家為爭取和維護它們各自民族的獨立所作的巨大的努力是有助於維護世界和平的。雙方宣佈堅決反對任何表現的殖民主義，它們支持一切為爭取民族獨立和保衛國家主權、領土完整而鬥爭的國家和人民。它們支持印度收回果阿和印度尼西亞收回西伊里安的合法要求，支持北非人民為民族自決而進行的鬥爭，支持阿拉伯各國人民的正當要求和它們反對被拖進侵略性軍事集團的立場。

蘇聯部長會議主席布爾加寧和蘇聯最高蘇維埃主席團委員赫魯曉夫在印度共和國、緬甸聯邦和阿富汗王國進行的友好訪問，以及蘇印、蘇緬、蘇阿的聯合聲明，是具有重大意義的國際事件。這些訪問和聲明對發展各國人民之間真誠的友好合作和不同社會制度

國家之間的和平共處以及鞏固亞洲和世界和平是寶貴的貢獻。

雙方堅決反對侵略性的軍事集團，並且認為，北大西洋公約組織、西歐聯盟、馬尼拉條約和巴格達條約威脅着歐洲、亞洲和非洲各國的安全。這些軍事集團侵犯別國的領土，干涉別國的內政，是對聯合國憲章的明顯違反，是對國際公法的公然破壞，是對世界和平的威脅。

亞洲和歐洲的和平是不可分割的。雙方認為各有關國家，不論它們的社會制度如何，應該通過和平談判解決國際爭端而不訴諸威脅和武力。雙方應該為消除軍事集團、建立普遍安全 and 實現裁減軍備、禁止原子武器和氫武器的製造、試驗和使用而共同努力。

雙方滿意地表示：由印度共和國和中華人民共和國創議的和為亞非會議所肯定的和平共處的五項原則已經為越來越多的國家所承認。這些原則是樹立各國間的和平關係和互相信任，消除國際緊張局勢和發展國際友好合作的基礎。雙方將繼續努力根據互相尊重領土完整和主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處的原則發展同其他國家的關係，雙方並且確信，這是符合世界各國人民的利益和符合維護世界和平的利益。

中華人民共和國 周恩來（簽字）
國務院總理

德意志民主共和國總理 奧托·格羅提渥（簽字）

一九五五年十二月二十五日於北京

（一九五五年十二月二十六日“新華社新聞稿”）

中華人民共和國德意志民主共和國友好合作條約

中華人民共和國主席和德意志民主共和國總統願意在互相尊重主權、互不干涉內政和平等互利的基礎上，繼續發展和加強中華人民共和國同德意志民主共和國之間的親密的友好關係和合作，決心按照聯合國憲章的原則，維護和鞏固世界和平和對保障歐洲和亞洲各國人民的安全作出一切可能的貢獻，並且深信鞏固和發展中華人民共和國同德意志民主共和國之間的友好關係和合作符合於中德兩國人民的切身利益，同時也符合於世界各國人民的利益；為此目的，決定締結本條約，並且各派全權代表如下：

中華人民共和國主席特派國務院總理周恩來；

德意志民主共和國總統特派德意志民主共和國總理奧托·格羅提渥。

雙方全權代表互相校閱全權證書認為妥善後，議定下列各條：

第一條 締約國雙方莊嚴地確認，兩國本着真誠合作的精神，參加一切旨在保障世界和平和各國人民的安全並且符合聯合國憲章原則的國際行動。

第二條 締約國雙方將本着兄弟般的團結精神就一切有關兩國利益的重大國際問題進行磋商，在磋商中將特別注意保障它們領土的不受侵犯和它們國家的安全以及鞏固世界和平的必要性。

第三條 締約國雙方約定，為了兩國的利益，在互相尊重主權、互不干涉內政和平等互利的基礎上，加強和擴大各方面的友好關係。

第四條 締約國雙方為了兩國和平建設的利益，將給予一切可能的經濟援助，並且進一步發展兩國之間的經濟合作。

第五條 締約國雙方為了有助於發展科學和促進科學技術的進步，將進行必要的科學和科學技術的合作。

第六條 締約國雙方由於深信兩國之間和兩國人民之間的文化關係有助於友誼的加強，並且有益於各自民族文化的發展，將採取措施以促進並且在各方面擴大這些文化關係。

第七條 本條約有效期限將直到德國恢復統一成為一

个爱好和平和民主的国家时或者締約國双方达成協議修改或終止本条約时为止。

第八条 本条約必須經過批准，並且在互換批准書之日起生效。批准書將於最近在柏林互換。

本条約在一九五五年十二月二十五日訂於北京，共兩份，每份都用中文和德文寫成。兩種文字的条文具有

同等效力。

中華人民共和國全权代表 周 恩 來
(簽字)

德意志民主共和國全权代表 奧托·格羅提渥
(簽字)

(一九五五年十二月二十六日“新華社新聞稿”)

周恩來總理在簽字儀式上的講話

(一九五五年十二月二十五日)

敬爱的格羅提渥總理同志，

敬爱的德意志民主共和國政府代表團的全体同志們：

在你們訪問中國期間，我們兩國的政府代表團，就進一步發展兩國全面合作關係的問題進行了會談。今天，我們在這裡締結了中華人民共和國和德意志民主共和國友好合作條約，並且簽訂了中德文化合作協定和中德關於植物檢疫和防治農作物病蟲害合作的協定。這個條約和這些協定的簽訂，標誌着我們兩國友好合作關係進一步的發展和鞏固。請允許我代表中華人民共和國政府，向你，總理同志，向德意志民主共和國政府代表團的全体同志們，表示熱烈的祝賀。

反法西斯戰爭結束以後，在德意志的土地上建立了德意志民主共和國。這個巨大的事件標誌着歐洲歷史的轉折點。處在反對帝國主義鬥爭的西方最前綫的德意志民主共和國是和平民主社會主義陣營堅強的一員，它的存在和發展有力地鼓舞着中國人民在東方保

衛亞洲和世界和平的鬥爭。毛澤東同志說過，“在帝國主義存在的時代，任何國家的真正的人民革命，如果沒有國際革命力量在各種不同方式上的援助，要取得自己的勝利是不可能的。勝利了，要鞏固，也是不可能的。”中國人民能够在第二次世界大戰後取得革命的勝利，在勝利後能够鞏固和建設自己的國家，這是同德意志革命力量的援助分不開的。

現在，我們兩國都在進行社會主義建設，我們的目標是一致的。我們共同的願望是互相支援，互相學習，鞏固我們的友誼，加強我們的團結。我們締結的條約和簽訂的協定，不僅有利於我們兩國人民，而且有利於保衛世界和平和爭取人類進步的事業。我深信，我們今天所完成的工作將受到全世界愛好和平的人民的歡迎。

(一九五五年十二月二十六日“新華社新聞稿”)

格羅提渥總理在簽字儀式上的講話

(一九五五年十二月二十五日)

尊敬的總理同志！

敬愛的中國朋友們！

方才簽訂的友好合作條約將大大地加強我們兩國和人民之間的關係。我們確信，通過這個條約，德意志民主共和國和中華人民共和國之間政治、經濟、文化和其他各方面、現有的、全面的密切友好關係，將獲得進一步鞏固和發展。德意志人民感到興奮，因為他們知道，他們有了一個強大的盟國——強大的中華人民共和國。對於重建一個愛好和平、民主、統一的德國的必要性及其途徑，我們的盟國是完全同意我們的。正如這是有利於保障歐洲和平的，同樣，對於已經從殖民主義獲得解放或正在進行解放鬥爭的亞洲各國人民的正義要求，德意志民主共和國政府的完全同意，無疑也是有利於亞洲的和平的。

我們政府代表團將帶着良好的結果回到德國。我

們証實了，在有關我們兩國的、有決定意義的重大問題上，我們的見解是同我們的中國朋友的見解相符合的。

我們所以有這樣共同的見解，是因為我們兩國都推翻了國內反動剝削階級的統治和建立了工農政權。我們兩國都在建立社會主義的基礎，有計劃地不斷地發展我們的國民經濟，人民的美好的生活正在提高。因此，我們迫切需要和平。也正因为這樣，我們雙方取得了一致的意見，要盡我們的一切力量來維護世界和平和爭取人類的進步，我們雙方都表示：準備參加一切有利於鞏固世界和平和保障集體安全的國際行動。

我們深信，美國將不能再長久利用它的傀儡蔣介石集團，中華人民共和國在聯合國中的合法地位將不能長久被霸佔。

同样，中國收復台灣和在亞洲的殖民主义的終結，已經成为必不可免的趨勢。

我們抱着愉快的信心回國，因為我們知道，亞洲的和平事業是掌握在如此堅強的手中。我們請你們接受我們的保證：我們在德國將盡一切力量消除歐洲新戰爭爆發的危機。

德意志人民將消除在西德的軍國主義、容克地主

和壟斷資本的統治，為各國人民的安全和在和平、民主的基礎上統一德國開辟道路。親愛的中國朋友們，我們有把握獲得你們的支持和在我們逗留的期間強烈感覺到你們的友誼，這些有助於我們的鬥爭，並保證我們的最後勝利。

（一九五五年十二月二十六日“新華社新聞稿”）

歡呼中德友誼的重大發展

“人民日報”社論

中國人民全心歡迎中華人民共和國政府和德意志民主共和國政府聯合聲明。兩國締結的友好合作條約和其他協定是保障兩國的安全、維護世界和平的重要措施。在加強中華人民共和國和德意志民主共和國之間全面的兄弟友誼和親密合作方面，它們是有着里程碑性質的重大發展。

全世界人民將從這裡看到中國人民和德國人民的友誼團結是牢不可破的，是永恆的，不可動搖的。

偉大的、智慧的德國人民在幾個世紀中曾經對世界文明的發展作出了萬古不磨的貢獻。永恆的科學的真理馬克思主義，是德國人民的兒子馬克思和恩格斯發現的。無論在音樂、文化、自然科學和文學等等方面，世界人民都為了德國人民對人類的貢獻而感到自豪。除了在很短的期間以外，中國人民和德國人民一向有着豐富深厚的友誼，兩國人民對於世界文化的偉大貢獻同時也就豐富了兩國人民彼此的生活。中華人民共和國和德意志民主共和國的成立更使兩國人民的关系得到了划時代的發展，呈現了全新的面貌。鞏固世界和平、謀求人類進步是我們兩國共同的崇高目標。建設社會主義是我們兩國共同的道路；遵守和平共處的五項原則是我們兩國在國際关系上共同的指針。兩國政府的聯合聲明表示了我們兩國對國際形勢的一致看法和主張。由於社會主義陣營的共同理想和共同目標而產生的我們兩國的一致性，是任何勢力所不能損傷的，是保衛世界和平的力量的偉大源泉。

我國總理周恩來同志指出：“反法西斯戰爭結束以後，在德意志的土地上建立了德意志民主共和國。這個巨大的事件標誌着歐洲歷史的轉折點。”這是一切有眼睛的政治家都應該早已看到的莊嚴事實。但是，一心要保持國際緊張局勢，希圖借此獨霸世界的美國侵略集團却在這裡假裝痴聾。它害怕在德意志土地上建立起來的愛好和平的德意志民主共和國。因為在歐洲的中心，在兩次世界大戰的發源地——德國出現的這一巨大的和平力量，對美國侵略集團的陰謀是嚴重不利的。美國侵略集團從各方面敵視德意志民主共和國。它一心要用北大西洋集團的軍事聯盟來分裂歐洲，控制西歐。它頑固拒絕蘇聯多次提出的締結全歐

集體安全條約的建議。由於美國的這些活動，歐洲人民，特別是西德人民長期揹負着沉重的軍備重擔，他們生活在核子戰爭的威脅下面。

由於同样的不利於和平的原因，美國侵略集團也頑固地敵視中華人民共和國。儘管遭到越來越多的國家的反對，美國還是堅持剝奪中華人民共和國在聯合國中的合法權利和地位，並且堅持侵佔我國領土台灣。美國的製造分裂和對立、組織軍事聯盟的政策，使亞洲有些地區陷於分裂，使亞洲和平受到威脅。

中華人民共和國政府和德意志民主共和國政府聯合聲明指出：“亞洲和歐洲的和平是不可分割的。”中國人民、德國人民和以蘇聯為首的世界愛好和平力量，是維護和鞏固世界和平事業中的不可分離的盟友。正如德意志民主共和國總理格羅提渥同志所指出的，對於重建一個愛好和平、民主、統一的德國的必要性及其途徑，我們完全同意德意志民主共和國的主張。我們並且全力支持德意志民主共和國在這方面所作的努力。中華人民共和國和德意志聯邦共和國之間的关系正常化，顯然將有利於使德國和平統一成為一個愛好和平的和民主的國家。同時，中國人民也深深信賴德意志民主共和國對於我國解放台灣和恢復我國在聯合國的合法地位的要求的支持。德意志民主共和國支持亞洲人民反殖民主義的正義要求，對於亞洲人民維護和爭取民族獨立、鞏固世界和平的鬥爭是莫大的鼓舞。我們深信，我們兩國同世界和平力量一道，在這些正義事業上的共同努力是任何力量所不能阻擋的。它一定要得到最後的勝利。

中華人民共和國政府和德意志民主共和國政府代表團在短短的期間內完成了重要的工作。兩國政府之間發表的許多文件顯示了兩國人民維護和鞏固世界和平的堅決意志和強大力量。對於鞏固和平和爭取人類進步的崇高事業是完全有利的。全世界愛好和平人民都將珍視和歡迎今天發表的這些文件，因為這些文件符合於他們自己切身的利益。

在以格羅提渥總理為首的德意志民主共和國代表團即將離開我們的時候，我們怀着深深的感謝的心情。中國人民的革命事業曾經得到了德意志革命力量的援

助，在我國幾年來恢復國民經濟和建設社會主義的事業中，德意志民主共和國又曾經而且一直在給予我們重大的支援。成百的德國專家正在我們的工廠和研究室裏同我們共同工作。中國人民的成就就是德意志民

主共和國所代表的德國人民的成就。在以蘇聯為首的社會主義陣營的強大無比的團結支援之下，我們兩國人民將在勝利的道路上永遠共同前進。

（一九五五年十二月二十六日）

周恩來總理在紀普納大使為德意志民主共和國 政府代表團訪問中國舉行的招待會上的講話

（一九五五年十二月二十五日）

敬愛的總理同志，敬愛的大使同志，同志們和朋友們：

格羅提渥總理同志和德意志民主共和國政府代表團的全體同志們很快就要離開我國了。他們在我們國家逗留的短短時間里，訪問了我們的城市、農村、工廠、學校、機關、部隊，同各方面的代表人物進行了廣泛的接觸。我國人民像對待自己的親人一樣，對他們表示了熱烈的歡迎和深厚的友誼。在這期間，我們兩國間還進行了真誠友好的會談，就進一步發展和加強我們兩國間的友好合作關係，就國際局勢以及其它有關我們兩國的共同利益的問題，取得了一致的意見。會談結果，雙方締結了中華人民共和國和德意志民主共和國友好合作條約，還簽訂了中德文化合作協定和中德關於植物檢疫和防治農作物病蟲害合作的協定。這是繼一九五四年七月中德兩國總理會談公報之後，兩國友好合作關係新的重大的發展。人們可以看到，我們這種團結和友誼的增長，必將進一步推進我們兩國的社會主義建設，加強以蘇聯為首的和平、民主、社會主義力量，對保衛世界和平也一定會發生重大的作用。

總理同志，你和你領導的代表團的友好訪問給中國人民帶來了德意志民主共和國人民的兄弟友誼。同時我們相信，在你訪問的過程中，你也親眼看到和親

身體會到中國人民對德意志人民的深切關懷和友好願望。德意志民主共和國給予中國人民的兄弟般的幫助和支持，鼓舞了中國人民建設社會主義和為世界和平事業而鬥爭的信心和決心。

總理同志，在你就要離開中國的時候，請允許我再一次向你，並且通過你，向德意志民主共和國人民表達我們的心意，中國人民衷心地感謝他們對我們的援助和支持，同時不論在什麼時候，我們也都將全力支持德意志人民為建立歐洲集體安全 and 解決德意志和平統一問題的正義鬥爭。

最後，我謹代表中國政府和人民衷心地祝賀德意志民主共和國政府和人民在社會主義建設和和平統一自己祖國的鬥爭中獲得更大的更光輝的成就。

讓我們為：

中華人民共和國人民和德意志民主共和國人民的親密團結和兄弟友誼，

為威廉·皮克總統的健康，

為格羅提渥總理同志的健康和代表團全體同志們的健康，

為世界和平民主社會主義力量的日益強大和發展干杯！

（一九五五年十二月二十六日“新華社新聞稿”）

格羅提渥總理在紀普納大使招待會上的講話

（一九五五年十二月二十五日）

敬愛的周恩來總理同志：

親愛的朋友們，親愛的同志們：

我們在這里訪問的日子里完成了一項重要的政治使命。再過幾天，全世界就會知道這一點。我們已經更加接近了。我們無法更改地理情況。我們兩國就像以前那樣相隔遙遠。但是，我們的友好關係已經彼此更加接近了。

我們在訪問中所看到的最重要的就是這個事實：

儘管我們兩國相隔很遠，我們兩國人民，心是連在一起的。當我這樣說的時候，我是同我們今天在這里簽訂的條約、同周恩來同志在這里表示的意見是完全一致的。

我們可以互相祝賀我們兩國人民，因為我們的訪問獲得了這一成就。但是，請允許我也提到中國朋友的巨大幫助。他們开辟了使我們能夠共同攜手前進的道路。為此我向你們表示感謝。今後進一步發展我們

兩國人民之間的親密的、牢不可破的友誼，是正確的和必要的。

我們所締結的條約是建立在完全平等和互利的基礎上的，這是我們的條約的新的特征。我們兩國有着共同的政治目標，我們的社會制度有着遠大的前途，我們的條約是為社會主義服務的。社會主義並不是在十年或二十年之內有效的社會制度，它將是人類長遠的社會制度。因此我們在這裡建立的友好關係並不是今天和明天的關係。它是人類未來的友好關係，是永

恒的、牢不可破的關係。

因此，請允許我為中德兩國人民之間的牢不可破的友誼，

為偉大、勤勞和勇敢的中國人民，

為中國人民傑出的領袖、中華人民共和國毛澤東主席和周恩來總理，

干杯！

（一九五五年十二月二十六日“新華社新聞稿”）

格羅提渥總理對中國人民的廣播演說

（一九五五年十二月二十五日）

親愛的朋友們：

親愛的同志們：

我非常愉快地向中華人民共和國全體人民轉致德意志民主共和國勞動人民和所有愛好和平的德國人的兄弟般的戰鬥敬禮。訪問英勇的中華人民共和國人民，是德意志民主共和國政府代表團極大的榮幸。我以德意志民主共和國政府代表團的名義衷心地深切感謝中華人民共和國政府和人民對我們非常熱情的歡迎和接待。

我們在你們美麗的國家訪問的時候，有機會接觸到中國人民的許多優秀的代表人物。中國工人階級在建設社會主義工業中的熱情使我們深受感動。訪問勝利地走着社會主義改造道路的中國農村里，給了我們一個不可磨滅的印象。

同人民解放軍戰士的多次談話，使我們受到常勝軍力量的感染，我們還看到每一個戰士用全力保衛和平的決心。

在同科學家和藝術家們的接觸中，我們深刻地了解到他們為人民造福和進一步發展人類的思想財富而進行廣泛的文化工作。在學校裡，我們看到了熱愛工農祖國、好學勤奮的青年一代。代表團員們和少先隊員們的接觸是永遠難忘的。我們認識了以和平和各國人民友好的精神培育起來的愉快的青年一代，他們積極地準備着掌握中國的未來。

我們以朋友的身分來到了朋友中間，今天我們可以非常滿意地說，我們的訪問進一步鞏固和加強了親密的友誼。我們簽訂的友好合作條約，向全世界清楚地表明了這一點。

我們的共和國——德意志民主共和國，像你們的國家一樣，是一個工農的國家。我們國家已經徹底根除了軍國主義和法西斯主義，剝奪了壟斷資本家和地主，勞動人民決定着整個的社會生活。

美國侵略集團勾結阿登納——德國的蔣介石，分裂了德國。這就要求我們勞動人民盡更大的努力克服一切困難。由於我們勞動人民的英勇，由於蘇聯和各人民民主國家的支援，我們不僅改組了為德國分裂所

影響的經濟，而且建設了自己的強大的重工業。

我國的勞動人民，為加強我們工農國家而充滿熱情地工作着。我們可以非常滿意地告訴你們，我們已經在今年勝利完成了第一個五年計劃，任務更大的第二個五年計劃再過幾天就要開始了。建立我國勞動人民的幸福富裕的生活，鞏固和平和為了我們共同的利益進一步加強與其他熱愛和平的人們的合作，是我們的五年計劃的基礎。偉大的馬克思主義大師——馬克思和恩格斯——誕生在德國。列寧和斯大林發展了他們的學說，並且把它變成了勝利的現實。現在，德意志人民在德意志民主共和國實現着這些思想，他們正在建立社會主義的基礎。

德意志民主共和國是德意志全體人民的祖國，同時也是在爭取統一、愛好和平和民主的德國的鬥爭中的堡壘和中心。這一事實引起了我們的共同的敵人——帝國主義者——咆哮。因此它們想盡一切辦法來誹謗我們的共和國。他們不惜威脅那些為了自己的利益和各國人民和平共處的利益而認真考慮同德意志民主共和國建立正常關係的主權國家。德意志民主共和國作為一個愛好和平的、民主的、主權國家獲得了許多國家的尊重和承認，其中包括蘇聯和中華人民共和國這樣的大國，這個事實說明了帝國主義的企圖多麼可笑。正如德意志民主共和國在民族的範圍內獲得了不斷增長的意義一樣，它的國際影響也在不斷地增長。

我們兩國勞動人民的團結也表現在反對帝國主義戰爭販子和維護世界和平的鬥爭中，帝國主義國家沒有放棄它們扭轉歷史車輪的企圖。它們不僅打算在德國也打算在中華人民共和國，恢復為人民所痛恨的剝削制度，但是它們的種種陰謀是註定要失敗的。現在的問題已經不是帝國主義者在什麼時候和在什麼地方能夠奪取新的陣地，而是在什麼時候和在什麼地方失去更多的陣地。我們深信，自古以來是中國領土的台灣，一定會從外國帝國主義者和剝削中國人民的反動派的手中解放出來，重新回到祖國的懷抱。

我們對被壓迫的各國人民反對殖民主義剝削和壓

迫的民族解放斗争的声援，使我们这些人民和国家团结在一起。一九五四年人民中国和印度共同倡议的和平共处的五项原则已经在全世界胜利前进。特别表现在二十九个国家在万隆举行的亚非会议中。德意志民主共和国毫无保留地同意这五项原则并支持各国人民的解放斗争。

我们欢迎接纳十六个国家加入联合国，其中单是亚洲国家就有六个。世界上最大的国家——中华人民共和国在联合国取得合法地位的时机现在已经到来了。

我们为两国人民牢不可破的友谊感到自豪，并向你们保证：德意志民主共和国是中华人民共和国的忠实可靠的朋友。

在光荣的中国共产党领导下，中国人民在实现他

们伟大任务时所表现的热情鼓舞着我们，我们将继续在德国加强祖国统一的斗争。保卫和平和建设社会主义的我们两国人民同处在以苏联为首的伟大和强盛的世界和平阵营中。

我们祝贺中华人民共和国迄今所获得的成就。我们希望你们为了国家的富强取得更大的成就。我们深信，正如中国人民过去胜利地、英勇地完成民族解放斗争一样，他们也一定会在中华人民共和国建设社会主义的斗争中获得胜利。

中华人民共和国万岁！

伟大、英勇的中国人民万岁！

德中两国人民永恒的、牢不可破的友谊万岁！

中华人民共和国主席，毛泽东同志万岁！

（一九五五年十二月二十六日“新华社新闻稿”）

格罗提渥总理发表的告别演说

（一九五五年十二月二十六日）

现在我们就要离开你们伟大而美丽的祖国，可是我们的心却仍然非常留恋你们的国家，在我们还没有踏进你们的国土以前，我们就非常尊重勇敢的中国人民，而在我们停留在中国的期间，更懂得了热爱你们。我们向你们告别，并不是为了各奔一方，而是为了在各自的岗位上，在充分团结的精神中，共同为你们的伟大事业而努力。

我们将带着非常深刻的印象回到我们的祖国。我们对于如何在我们的工作中运用你们的丰富经验已经得到很多启发。我们感谢你们的一切，特别是要感谢你们在亚洲这样深谋远虑，这样有魄力地、勇敢而坚定地保卫着和平的事业。和平是不可分割的，因此你们争取和平的斗争，你们反对侵略，反对民族压迫的战斗决心，对我们欧洲反对同样的掠夺成性的帝国主义势力，是一个巨大的援助。我们深信，通过我们的访问，通过“友好合作条约”的缔结和通过我们所达成的其他协议，使得联系我们两国人民和国家的兄弟般的友谊更牢固不可破了。

我们在你们这里看到，一个国家的人民，在摆脱

了外国的统治和国内的剥削以后，将具有多么大的兴盛和进步的可能性。我们同样也很清楚地了解，某些帝国主义剥削者是如何地难于同意伟大而富饶的中国不再屈服于殖民剥削，不再为殖民剥削者开放的事实。

我们深信，正在摆脱外国统治的束缚，或者甚至早已摆脱这种束缚的亚洲各国人民，都会从你们的斗争和胜利的伟大范例中汲取力量，使他们的斗争也获得胜利。

我们的美好的任务，就是回到德意志民主共和国以后，把这种友好团结的大量的例证，告诉我们的人民，这将鼓舞我国人民去完成即将开始的新的第二个五年计划的巨大任务。通过第二个五年计划，我国的国民经济可以高涨到提供比现在更大的经济援助，并且和所有爱好和平的人民，在平等、不干涉他国内政和互利的基礎上进行和平贸易。

我们在此向全中国人民，特别是向你们伟大国家的首都的勤劳、好客、和善的人民，向北京的市民表示感谢和敬意。

（一九五五年十二月二十七日“新华社新闻稿”）

博尔茨副总理在记者招待会上 谈中德友好合作条约的重要意义

德意志民主共和国政府代表团团员、副总理兼外交部长洛塔·博尔茨博士十二月二十五日晚在这里的记者招待会上说，中德友好合作条约的缔结，“是德意志民主共和国和中华人民共和国友好关系良好发展的结果”。他指出亚洲六亿人口的中国人民和位于欧洲心脏的工业发达的德意志民主共和国的合作，是保卫和

平的重要因素。

博尔茨博士在向参加招待会的七十八位中外记者发表的谈话中，首先谈到德意志民主共和国政府代表团访问的重大意义。他说，“中华人民共和国是同我国有着密切友好关系的国家。我们两国的友谊在我们的人民中已经是根深蒂固了。”“我们政府代表团访问中

華人民共和國，是德意志民主共和國和中華人民共和國的关系中新的一章的开始。一位德國政府首腦訪問中國，在歷史上是第一次，訪問亞洲國家也是第一次。”

在談到中德友好合作條約的時候，博爾茨博士指出，政府代表團的訪問中國是在一九五五年九月二十日締結了莫斯科條約之後進行的。中華人民共和國是同德意志民主共和國締結這樣意義重大的條約的第二個國家。德意志國家和中國在完全平等的基礎上締結一項條約，在歷史上也是第一次。

博爾茨博士詳細地闡述了條約的內容，他說，條約序言中說明了條約的目的，是進一步發展和鞏固中德兩國之間的友好關係和合作，同時兩國表示決心為維護和鞏固世界和平和安全作出它們的貢獻。他指出，“締約國雙方對兩國領土的不受侵犯和安全的問題所給予的特別注意，將會對某些西德人士的通過北大西洋公約組織的途徑來解決德國問題的想法起着影響。”博爾茨強調指出，站在反對帝國主義鬥爭最前哨的兩個國家的親密合作，將對保衛歐洲、亞洲和世界和平發生極大的作用。“我們對於同中華人民共和國簽訂的條約給予特別的評價，並且將盡全力來迅速和徹底地實現它。”

有記者問到中德友好合作條約對德國恢復統一的意義，博爾茨博士回答說：它加強了整個德國的和平力量，有助於鞏固歐洲和平，而歐洲和平就是恢復德國統一的先決條件。他相信中德兩國人民的團結，對於外國勢力的干涉他國事務是極大的障礙。

德意志民主共和國駐華大使館商務參贊杜爾伯在回答關於中德兩國貿易的問題時說：中華人民共和國是和德意志民主共和國保持貿易關係最重要的國家之一。自從一九五一年以來，兩國已簽訂了六項貿易協定和三項補充協定。兩國貿易額每年都有增長。一九五六年的貿易額將增為一九五一年的百分之三百七十五。中國正越來越多地供給民主德國人民生活和工業所需要的貨物和原料，民主德國供給中國以光學精密儀器、工作母機和工廠成套設備。幫助中國建設的民主德國專家在幾個月後將增加三倍。兩國間在技術科學方面的密切合作，對加速兩國的社會主義建設起了很大作用。

關於中德文化交流，德意志民主共和國外交部部

務委員弗里茨·格羅塞大使滿意地指出了中德文化交流活動的日益擴大，他說：“二十五日簽訂的中德文化合作協定，表明了兩國之間文化合作的遠景。”

人民議院外交政策委員會主席彼得·弗洛林在招待會上回答了記者們關於德國統一的問題，他指出，德意志民主共和國的建立對於德國恢復統一和和平有着很大的作用。他說，一九四九年以後，在德意志民主共和國已經消滅了軍國主義和法西斯主義，因而也消滅了壟斷資本家和容克地主的統治。過去反對法西斯主義的力量掌握了政權，第二次世界大戰期間同盟國的協議和波茨坦協議的規定已經獲得實現。他重申了德意志民主共和國在日內瓦會議時關於德國恢復統一的建議，並說，德意志民主共和國對任何能促進德國統一的建議表示歡迎。

他又說，德意志民主共和國今後將繼續努力促進協商、繼續推行和平民主政策，對西德民主力量指出道路，並對它們給予支持。以民主德國作為榜樣，西德的民主運動將會高漲，從而有助於掃除恢復德國統一的障礙。

博爾茨博士在談到目前國際局勢時說，目前在國際事務中，建立集體安全體系和消滅殖民主義兩大問題的重大意義是無可爭辯的。它們不但必須得到解決，而且一定能夠得到解決。

埃及通訊社記者問到德意志民主共和國政府對待中東國家、特別是對待埃及的政策。博爾茨博士引述中德兩國政府聯合聲明來作為回答，聲明說：“雙方宣佈堅決反對任何表現的殖民主義，它們支持一切為爭取民族獨立和保衛國家主權、領土完整而鬥爭的國家和人民。它們……支持北非人民為民族自決而進行的鬥爭，支持阿拉伯各國人民的正当要求和它們反對被拖進侵略性軍事集團的立場。”博爾茨博士接着說，“這是德國政府支持亞非人民要求民族自決權的第一次聲明”。

博爾茨博士談到在中國和朝鮮的訪問，給他留下了很深的印象。他說他曾同中國、朝鮮的工人、農民、科學家和青年作了廣泛的接觸，他對人們為建設新生活所進行的勞動表示欽佩。他說，代表團在中國訪問了許多地方，看到中國在社會主義建設中不但保持了古老的文化，而且獲得了新的生命。

（一九五五年十二月二十七日“新華社新聞稿”）

格羅提渥總理給周恩來總理的感謝電

尊敬的總理同志：

當我們離開中華人民共和國的時候，我謹代表德意志民主共和國政府代表團，並以我本人的名義，衷心感謝您和全中國人民在我們的友好訪問時給予我們的兄弟般的慰勞接待。

我們兩國之間所簽訂的友好合作條約和兩項協定、聯合聲明以及我們的訪問將有助於進一步鞏固和

加深我們兩國人民之間的友誼，並將對歐洲和亞洲的和平和安全的事業作出貢獻。

謹祝您和英勇的中國人民在中華人民共和國建設社會主義的事業中獲得新的巨大的成就。

德意志民主共和國總理奧托·格羅提渥

一九五五年十二月二十六日十一時四十八分

（一九五五年十二月二十八日“新華社新聞稿”）

宋慶齡副委員長在印度副總統

歡迎宴會上的講話

(一九五五年十二月十七日)

尊敬的副總統閣下，女士們，先生們：

我應印度政府和尼赫魯總理閣下的邀請，昨天到新德里來訪問我們的偉大的鄰邦——印度。我受到了印度政府和人民非常熱烈的歡迎。今天晚上閣下設宴招待，並且使我有機會同許多方面的朋友會見。對這一切，我感到榮幸並且表示感謝。當我長時期懷抱的訪問印度的願望終於實現的時候，特別是在我們大家都感到驕傲的世界歷史的這個劃時代的時期中實現，我不能不深深感動。請允許我向您，副總統先生，並且通過您向印度政府和人民表示我衷心的感謝。我還要向印度的領袖、卓越的政治家和和平戰士、我的好朋友尼赫魯先生表示我的真誠的感謝。沒有尼赫魯先生，就不可能有今晚這樣愉快的聚會。

中印兩國的关系，正像總理閣下在去年冬天訪問中國的時候所說的：“從歷史的黎明開始，印度和中國一直就在完美的友誼和相互和諧的氣氛中共處着。”我們兩國的歷史上所紀錄的，只有文化和經濟的不斷交流。這種難得的然而很自然的國與國和平共處的傳統一直是中印兩國關係的基礎。在近代，我們兩國人民一直一貫地在為反對外國殖民主義的侵略和壓迫和爭取自己的自由和獨立而進行鬥爭。在我們共同的困難面前，我們相互的同情和諒解加深了，這種同情和諒解是永遠不會被忘記的。在我們的新國家建立起來以後，我們的傳統的友誼已經得到更進一步的加強。

我們共同希望在和平的環境中建設我們各自的國家。自從我國解放以來，我們在中國已經有了很大的進步，現在我們正在努力完成我們的第一個五年計

劃。我們也充分注意到印度在最近幾年中所獲得的迅速進步。我希望我在訪問印度的短短的時期內，將能夠利用機會學習你們的成就和經驗。我們的爭取和平的共同願望是進一步發展友誼和合作的基礎。歷史性的五項原則，“潘查希拉”，現在不僅成了我們兩國之間的关系的指針，而且正在被越來越多的國家所接受，這是一件非常令人欣慰的事情。和平共處現在已經成了一种客觀需要。愛好和平的印度人民在確立“潘查希拉”、擴大和平地區、緩和國際緊張局勢和鞏固亞非國家在反殖民主義的過程中的團結方面，已經作出了很寶貴的貢獻。

中國人民永遠不會忘記我們的印度朋友在中國的領土台灣地區的緊張局勢問題上，以及在恢復中國在聯合國的合法權利問題上所採取的支持中國的立場。我們對印度人民的支持表示感謝。我們可以向印度人民保證，在他們的保衛印度領土和主權完整的鬥爭中，他們永遠可以指望中國人民的衷心支持。我們兩個國家都在努力擺脫我們的經濟落後狀態。所以我們在經濟領域內的合作是具有重大意義的。在過去几年中，我們的文化交流也有了增加。我們的更密切的合作和互助，毫無疑問的不僅將有利於我們自己的國家，而且也將有助於保證亞洲和世界的和平和進步。

現在，請允許我，尊敬的副總統，建議為您的健康、為中國和印度的友誼和合作、為貴國的昌盛繁榮以及貴國偉大人民的幸福而干杯。

(一九五五年十二月十九日“新華社新聞稿”)

宋慶齡副委員長在德里全市歡迎會上的講話

(一九五五年十二月十八日)

主席先生、朋友們：

訪問印度這個偉大的國家一直是我個人多年來的願望。在這些年代中的大部分年代里，你們的國家處在嚴重的反對殖民主義的鬥爭中，而我自己的國家則是在進行爭取生存的戰爭，人民投身在革命的轉變的熔爐中。有好幾次看起來這種訪問似乎是可以實現的，可是每一次都因為受到了阻撓而沒有實現。就這樣，在那些給人們帶來嚴重的考驗的時日里，我沒有獲得

機會來把一個不可戰勝的民族敬意帶給另外一個不可戰勝的民族。

只有現在才具備了條件，使我的願望得以實現。我願意告訴你們，能夠來到這裡，和你們這些曾經為了爭取祖國獨立的具有歷史意義的勝利而進行長期英勇的鬥爭的人在一起，使我感到莫大的愉快。

我的訪問印度的願望象徵着我國人民對於印度人民的崇高的敬意。許多世紀以來，我們一直稱讚你們的

藝術和文化。許多世代以來，我們一直珍視你們的友情和鄰人的情誼。毛澤東主席簡明恰當地表達了我們的感情，他說：“印度民族是偉大的民族，印度人民是很好的人民。”

印度人民同樣也一向對中國人民有着深切的感情。幾千年來，這種相互尊重使我們兩國建立了和平的聯繫，這種聯繫在人類歷史中的確是獨一無二的。我可以說，在這樣長的時間中，這種聯繫在歷史上是極少可以與之比擬的。古代遺留下來的這種寶貴的遺產因我們在漫長的年月里進行的反對殖民主義壓迫的共同鬥爭而加強了，這種寶貴的遺產為我們建立起來的目前時代的和諧的聯繫奠定了基礎。特別是在最近幾年來，中印兩國的聯繫進入了新的發展階段。一方面，這種聯繫反映了我們兩國人民由於都在致力於恢復和建設國家的任務而產生的相互關切和同情；另一方面，我們之間的關係也反映了我們對於實現亞洲和世界和平的真誠的願望。這一點特別反映在這樣一個事實上，那就是我們彼此合作，互相支持以反對外國一味對我們和其他國家的內部事務進行的干涉，這種干涉構成了遠東緊張局勢的主要原因。

中、印關係新發展的頂點是我們兩國總理共同宣佈和平共處的五項原則，即“潘查希拉”這樣一件具有歷史意義的事情。自從那時以來，我們一直在我們的日常事務中認真實行這些原則，在實踐中證明遵守這些原則只會得到好處。這不僅鞏固了亞洲很大一部分地區的和平，並且已經成功地促進了在東西方之間實行和平共處的观念，有許多國家認為五項原則是一套完全可行的指導國際行為的準則。我們可以从這一點以及從這些原則發表前后的許多事件中看出，我們之間的友誼和合作對於我們兩國、對於遠東和世界都是有極大價值的。

曾經有一個時期，並且不是很久以前，外來勢力的處心積慮的壓制使人民不能知道中國人民和印度人民之間的密切關係。現在這種壓制已經再沒有可能了。因而，現在我們兩國間發生的事情經常成為公眾注意的中心。

這可以用這樣的事實來解釋，就是自從第二次世界大戰結束以來，亞洲事態已經有了轉變。長期以來一直為自己的民族權利和安全而奮鬥的這個地區的人民已經在一些國家中獲得了勝利。中國和印度這兩個亞洲大國已經以我們作為獨立國家的行動表明了正在擺脫束縛和落后狀態的新亞洲的意志。由於這種意志是一切亞洲問題中的決定性因素，由於在一切世界問題中必須考慮到這個因素，中國和印度所想的和所做的必然將具有特別重要的意義。

如果人們從現代生活的角度來看這個事實，就可以看出這是一個非常突出的事實。

各國人民現在所面臨的主要問題是和平問題。絕大多數人希望消除另一次世界大戰的可能性的願望是很明顯的。但是人們不能否認現在仍然有少數人正在循着同這種願望相反的方向前進，策劃和計劃他們的

遠遠超過國防所需的正常範圍以外的軍事實力，從而構成了對別國的威脅。由此可見有兩種主要勢力正在起着作用，和平和戰爭的問題成了關鍵問題。

自遠古以來，戰爭一直是解決各國之間存在的問題的最后手段。如果說，從人民的觀點來看這從來就不是解決分歧的頭腦清醒的辦法的話，那麼，沒有能夠禁止這種辦法的唯一原因是因為歷史還沒有發展到各國人民能够在決定這種問題上使用自己的智慧的程度。

但是，今天歷史已經到了轉變的時候。各個地方愈來愈多的普通男女逐漸認識到自己作為人類的一員有權決定人類的命運。在這種認識的基礎上，已經建立了一些國家，並且這些國家正在這種基礎上進行活動。不僅如此，各國人民都看到現在的戰爭是會立即引起大規模毀滅的事情。顯然，是戰爭還是和平的問題是各國人民能够也必須自己掌握的事情。這是思想和認識的趨勢。這也是一種正在迅速加強的運動的推動力，多數人正在通過這種運動來制止那些企圖違反人類理智和破壞人類生存安全的少數人。他們的要求就是要和平地解決國與國之間的問題和把科學的奇蹟用於實現一切人都能過康樂生活的希望。誰不願意看到這種要求就會使自己遭到全世界的譴責，從而使自己不可避免地要遭到失敗。擁有九億六千萬人口的中國和印度堅決站在大多數人一邊。我們說，一切國家的人民一定要得到正義和和平。我們已經用言行證明我們是準備，也是能够負起把這個崇高事業向前推進的重大責任的。我們一次又一次地——常常是通過共同的努力——取得了对遠東以及其他地區的人民的進步和安全具有重要意義的收穫。

如果我們回顧一下最近的過去，我們就能看到一系列的顯著的成就。朝鮮停火和印度支那的和平的恢復都是通過中國和印度的努力在蘇聯和其他國家的有力合作下實現的。今天，印度正在監督在日內瓦達成的協定的實施方面擔負着重大的責任。

今年四月在萬隆舉行了歷史性的會議，這個會議給予亞非人民的自決事業以新的推動力，並且使這個事業同實現國際友好和合作的更廣泛的事業更牢固地聯繫起來。全世界都知道中國和印度對這個會議和它的一致協議、特別是會議關於世界和平和合作的決議，作了多么有價值的貢獻。

然後在六月里，尼赫魯總理訪問了蘇聯和其他歐洲國家。他同蘇聯部長會議主席布爾加寧聯名發表了歷史性的聲明。這個聲明是蘇聯人民和印度人民的偉大友誼的證明。這個聲明還是具有不同背景、風俗和制度的國家怎樣和平共處、互相合作，來把善意擴大到尽可能廣大地區的活生生的例子。尼赫魯—布爾加寧聲明是五項原則和和平事業的又一重大勝利。蘇聯部長會議主席布爾加寧和蘇聯最高蘇維埃主席團委員赫魯曉夫最近對印度的訪問進一步加強了這一點。

最後，人們可以看到中國和印度為了緩和遠東緊張局勢、設法找出解決未決問題的新途徑而採取的各

种行动。人們特別可以看到我們为了消除中國和美國之間的爭執問題而進行的努力。我們進行这种努力是希望能够在根本改变这两个重要國家的关系方面有所進展，因为这两个國家的关系的正常化對於整个廣大的亞洲及太平洋地区的關係有莫大的意义。

關於这点，人們不能不提到由於美國佔領中國的領土台灣和干涉中國沿海島嶼的解放而造成的困难和緊張局势。中國已經多次建議美國和中國坐下來討論和緩和消除这些緊張局势的方法。这种建議已經獲得了所有真正关心和平的人們、特別是印度人民的廣泛支持；印度人民認識到中國關於主權國家的內政必須按照它自己的意志來解決的要求的正义性。印度人民在台灣問題上支持中國人民，就像我們在果阿問題上充分支持印度人民一样；果阿問題是彰明昭著地侵犯一个獨立國家的領土完整的又一个例子。我确信中國和印度將利用我們可以獲得的一切聯絡方法，繼續努力使远东不和的这些根源和其他根源獲得公正的解決。

在所有这些活动中，中國人民对尼赫魯总理和他的政府在尋求有效办法來填平國際接触中的鴻溝的时候所表現的堅毅精神，深为感动。在尼赫魯总理訪問我國的时候，他親眼看到我們对他的不知疲倦的努力，特别是对他在有关中國的某些具体問題上進行斡旋的努力，是怀着多么深切的感激的心情。我們珍視这种努力，因为这种努力是从一个怀着好意的好鄰居那里來的，同时这种努力也符合一切地方的人民的最高利益。

在我們方面，中國人民的立場是簡單明了的：我們要求和平。我們对任何國家的人民都沒有惡意。我們不威脅任何人，現在也好，过去也好，我們也決不容忍其他人的威脅。我們對我們的成就感到自豪，我們準備保衛我們的成就，但是我們也願意與人共享这种成就。我們準備同任何國家進行合作來實現任何承認各國人民的合法權利從而致力於和平並且以各國真正平等為前提的計劃。我們这种立場適用於一切問題，不論這些問題是有关中國和中國領土的也好，有关其他國家的也好。

印度和中國的態度和行動，蘇聯和其他愛好和平國家——這些國家一貫採取目的在於結束“冷戰”和恢復國際信任的政策——的行動，其他國家最近響應各國人民要求和平的壓倒一切的願望而採取的態度和行動，這一切都有助於國際氣氛的改變。

这种新局势是由於日內瓦四國政府首腦會議上表現的合作和願意听取別人意見的態度而開始產生的，它受到了所有的人的熱烈歡迎。全世界熱切期待在這種較健康的氣氛繼續存在下去並得到發展的情況下能夠採取的進一步的步驟。雖然最近的四國外長會議沒有得到積極的結果，但是世界各國人民仍舊希望保持日內瓦精神，並且要求沿着已經鋪平的道路採取有利於國際和平和安全的更具體的行動。

这一点已經在世界的我們這一部分得到反映，但

是迫切需要的是把新精神全面擴大到遠東，以便導致對這裡存在的各項問題進行徹底的研究。現在重要的問題是各項遠東問題不能無限期地“懸而不決”。也不能像有些人說的那樣是“習慣於听任它們存在下去”的問題，因為這樣將好像習慣於听任定時炸彈存在下去一樣。現在重要的問題是所有關心和平的人都希望看到這些問題得到公平解決，並且解決得越快，人們就能越快地下心來，相信新氣氛真正比較持久地在遍及全球。

今年七月三十日，周恩來總理向中國第一屆全國人民代表大會第二次會議作了外交政策報告。他在那個報告中對上述問題採取了如下的態度：

“許多亞洲國家已經提出了召開遠東會議的建議，以便由有關國家協商解決和緩遠東緊張局势的問題。我們支持這一建議，並且認為在遠東會議中應該有亞洲國家的廣泛參加。”

這就是中國對遠東問題的迫切性所採取的態度和尼赫魯總理曾發表過類似的意見。

周總理在同一報告中也表示希望實現印度政府首先提倡的亞洲和太平洋地區的集體和平。他說，這可以通過這一地區的國家，包括美國在內，簽訂一個集體和平公約來實現。這個公約的目的是代替目前存在於世界這個地區的对立性的軍事條約，而且事實上它還可以提供基礎，使這些國家之間的關係獲得一種面貌全新的發展。這種發展，通過商業和文化交流的高漲，將使它們的人民獲得很大的好處。

願意就中國領土台灣地區的中美緊張關係問題進行談判，主張召開遠東會議和締結亞洲和太平洋地區的集體和平公約，這些都是中國和印度的外交政策基本精神的具体表現。這種政策認為今天世界各國政府有義務尋求和平共處和相互合作的方法，承認應當由各國人民自己決定最適合於自己的生活方式。

推進中國和印度的關係、促進我們的友誼、增進我們的合作、擴大我們對遠東和世界和平的貢獻的，就是這種思想。

在過去一年中，我們互派了文化代表團，我們不僅在彼此的演出中發現了許多說明我們的歷史悠久的聯系的東西，而且這些演出也使我們兩國人民感到高興，並且進一步鞏固了我們相互間的感情。我們確實願意通過這一形式或者其他的形式來越來越多地了解彼此的生活。

我們兩國之間的貿易也正在發展着，隨着我們兩國的經濟的繼續發展，經濟合作的前景應當能夠進一步增加。

我們之間最近建立起來的這樣一些聯系、我們兩國之間交換學者、留學生、專家、技術人員和情況材料的措施都會有助於鞏固中印兩國之間的友誼。現代世界的這樣一個令人興奮的現象對於我們兩國人民都是十分寶貴的。我們必須盡一切力量愛護它，並且使它具有獲得進一步發展的條件。

我相信我們一定會這樣作。我确信，中印兩國人